



Berna, 21.9.2012

N. 323.0.7.2012

Circolare

D. 30

---

# Entrata in vigore dell'accordo multilaterale di libero scambio AELS-Hongkong e dell'accordo agricolo bilaterale Svizzera-Hongkong in data 1° ottobre 2012

---

## 1 Aliquote preferenziali all'importazione

Le aliquote preferenziali nell'ambito dell'accordo di libero scambio saranno adeguate nella tariffa doganale elettronica Tares al momento dell'entrata in vigore dell'accordo.

## 2 Disposizioni in materia di origine

### 2.1 Principio

#### 2.1.1 Accordo multilaterale di libero scambio AELS-Hongkong

##### Campo d'applicazione territoriale:

- Paesi dell'AELS
- Hongkong

##### Campo d'applicazione:

- merci dei capitoli 25-97 della tariffa doganale, esclusi alcuni prodotti agricoli contenuti in questi capitoli
- prodotti agricoli trasformati
- pesci e prodotti di mare

#### 2.1.2 Accordo bilaterale Svizzera-Hongkong

L'accordo concerne determinati prodotti agricoli di base dei capitoli 1-24.

## 2.2 Regole d'origine e della lista

Le regole d'origine (Allegato IV dell'accordo) adottano ampiamente il modello europeo. Le regole della lista relative a prodotti industriali (Appendice 1 dell'allegato IV) sono spesso più liberali.

## 2.3 Cumulo in materia d'origine

Nel quadro dell'accordo AELS-Hongkong il cumulo si applica soltanto alle merci originarie dei Paesi dell'AELS e di Hongkong. Un cumulo con merci originarie di altri Parti contraenti non è permesso.

## 2.4 Drawback

Non vige alcun divieto di drawback.

## 2.5 Prova dell'origine

La dichiarazione di origine è l'unica prova dell'origine ammessa. Questa può essere rilasciata dall'esportatore indipendentemente dal valore della merce. Il rilascio di certificati di circolazione delle merci EUR.1 decade.

### 2.5.1 Testo della dichiarazione d'origine

La dichiarazione d'origine deve essere redatta esclusivamente in inglese e deve avere il seguente tenore:

"The exporter of the products covered by this document (customs authorisation No.....<sup>1</sup>) declares that, except where otherwise clearly indicated, these products are of.....<sup>2</sup> preferential origin."

.....  
3

(Luogo e data)

.....  
4

(Firma dell'esportatore; sotto la firma deve essere scritto in modo leggibile il nome integrale della persona che firma la dichiarazione)

## 2.6 Esportatori autorizzati

Le autorizzazioni esistenti sono valide anche nell'ambito di questo accordo.

## 2.7 Preferenze tariffali per merci in base allo scopo d'impiego

Se la concessione di una preferenza tariffale è vincolata da un determinato impiego della merce (p. es. olio di arachidi della voce di tariffa 1508.9018 per usi tecnici), sono

---

<sup>1</sup> Nel caso in cui la dichiarazione d'origine sia redatta dall'esportatore autorizzato ai sensi dell'articolo 14, è necessario inserire nella rubrica il numero d'autorizzazione dell'esportatore autorizzato. Nel caso in cui invece non si tratti di un esportatore autorizzato, le parole tra parentesi possono essere tralasciate.

<sup>2</sup> L'origine del prodotto deve essere indicata qui (p. es. «Icelandic», «Norwegian», «Swiss» o «Hongkong»). È permesso utilizzare il codice ISO alpha-2 («IS», «NO», «CH» o «HK»). Qui si può far riferimento a una colonna precisa della fattura, nella quale è indicato il Paese d'origine di ogni singola merce.

<sup>3</sup> Queste indicazioni possono essere omesse se sono incluse nella fattura.

<sup>4</sup> Gli esportatori autorizzati sono dispensati dalla firma manoscritta. Nei casi in cui l'esportatore non firma, decade anche il nome del firmatario.

applicabili le disposizioni degli articoli 50 - 54 dell'Ordinanza del 1° novembre 2006<sup>5</sup> sulle dogane.

In particolare, prima della prima dichiarazione doganale occorre depositare un impegno circa l'uso presso la Direzione generale delle dogane.

La sezione Agevolazioni doganali, contributi all'esportazione, traffico di perfezionamento (tel. 031 322 65 73) resta a disposizione per ulteriori domande.

### **3 Smantellamento dei dazi all'importazione in Hongkong**

Per le merci dei capitoli 25-97, lo smantellamento dei dazi è simmetrico. Con l'entrata in vigore dell'accordo, le Parti riducono contemporaneamente i loro dazi e tributi.

Lo smantellamento dei dazi nel dettaglio:

Franchigia doganale per tutte le merci dei capitoli 25-97 ad eccezione di quelle della seguente [lista](#).

[Prodotti agricoli trasformati](#) (Allegato II)

[Prodotti agricoli di base](#) (Allegato I dell'accordo agricolo bilaterale sull'agricoltura)

### **4 Disposizioni transitorie**

Le merci originarie che al momento dell'entrata in vigore dell'accordo si trovano in transito o in custodia temporanea presso un deposito doganale o in una zona franca in Svizzera o ad Hongkong, possono tuttavia beneficiare dell'imposizione all'aliquota preferenziale. A tale scopo occorre presentare, entro sei mesi da tale data, una dichiarazione di origine rilasciata a posteriori nonché la documentazione comprovante il trasporto diretto.

### **5 Documenti**

L'accordo completo AELS-Hongkong e l'accordo agricolo bilaterale Svizzera-Hongkong sono pubblicati sul [sito dell'AELS](#) in inglese.

Dall'entrata in vigore i documenti usuali saranno disponibili anche nel [D. 30 «Accordi di libero scambio, preferenze doganali e origine delle merci»](#).

L'ulteriore documentazione sarà adeguata a tempo debito.

---

<sup>5</sup> OD; RS 631.01